

***Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor***

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Sin embargo, Linn Ullmann es así]

A. A.

Esbelta e inquieta saluda nerviosa, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras. Esa podría ser la primera suposición errada sobre ella [...].

***Puntuar  
de otra  
forma***

(A. A.: “La escritura...”. *El País*, 20.11.21, 29).

## SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos dos cambios, aunque hay otras posibilidades de puntuación. Reproducimos ambas versiones:

Esbelta e inquieta saluda nerviosa, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarm Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras. Esa podría ser la primera suposición errada sobre ella [...].

Esbelta e inquieta[,] saluda nerviosa[:] en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarm Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras. Esa podría ser la primera suposición errada sobre ella.

Esbelta e inquieta[,] saluda nerviosa, en contra de lo que cabría suponer[:] a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarm Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras. Esa podría ser la primera suposición errada sobre ella.

1) Según la normativa, entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, están los adjetivos o grupos adjetivales, que deben aislarse con comas: *El agente, **robusto**, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía de la lengua española* 2010: 308). Sin embargo, no se ofrecen ejemplos de anteposición, ni de casos con elipsis de sustantivo o pronombre.

Compárense estas versiones:

1) Ella, **esbelta e inquieta**, saluda nerviosa.  
(Construcción habitual).

**Esbelta e inquieta**, ella saluda nerviosa.  
(Con anteposición del grupo adjetival).

2) **Esbelta e inquieta**, ella saluda nerviosa.  
(Construcción con el grupo adjetival antepuesto).

**Esbelta e inquieta**, saluda nerviosa.  
(Con el grupo adjetival antepuesto y el pronombre *ella* elidido).

Por tanto, nuestra propuesta es puntuar el grupo adjetival antepuesto, lo cual suele ser una práctica habitual, haya o no elipsis del elemento nominal base (sustantivo, pronombre, etc.). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esbelta e inquieta saluda nerviosa.

**Esbelta e inquieta[,] saluda nerviosa.**

2) Para el siguiente problema tenemos, en principio, dos soluciones fundamentales. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Esbelta e inquieta saluda **nerviosa**, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda **nerviosa[:]** en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer[:]** a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

2.1) Para separar las dos oraciones, proponemos sustituir la coma posterior a **nerviosa** por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Esbelta e inquieta saluda **nerviosa**, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda **nerviosa[:]** en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda **nerviosa, pues**, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”. Entre otras, la relación de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360). Por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto.*

Sin embargo, en una puntuación menos enfática (menos trabada), podría utilizarse el punto y coma. Reproducimos ambas versiones:

Esbelta e inquieta saluda **nerviosa**, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, **saluda nerviosa[;]** en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Según la normativa, “como signo jerarquizador de la información, la escritura del punto y coma depende del contexto, concretamente de la longitud y complejidad de las secuencias que se separan y de la presencia de otros signos”. Además, “se escribe punto y coma para separar oraciones sintácticamente independientes [no unidas por conjunción] entre las que existe una estrecha relación semántica” (*Ortografía...* 2010: 351).

También se podría haber escrito punto y seguido en vez de la coma.

2.2) Además, para separar las dos oraciones, podríamos sustituir la coma posterior a **suponer** por dos puntos de valor causal. Reproducimos tres versiones (la original primero):

Esbelta e inquieta saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer**, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer[:]** a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer, pues**, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

De nuevo, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre



ambas”. Entre otras, la relación de causa-efecto (*Ortografía... 2010*: 360). *No necesitaba correr: aún era pronto* (ejemplo de la *Ortografía de la lengua española 1999*: 65).

Sin embargo, como en el caso anterior, podría escribirse punto y coma, puntuación no enfática. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Esbelta e inquieta saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer**, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa, en contra de lo que cabría **suponer[;]** a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

En conclusión, lo importante, en todo caso, es que, para la lectura adecuada del párrafo, es imprescindible separar ambas oraciones con dos puntos o con punto y coma en una de las dos localizaciones que hemos señalado.

Antes de finalizar, reproducimos de nuevo las dos versiones que preferimos (precedidas de la original):

Esbelta e inquieta saluda nerviosa, en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa: en contra de lo que cabría suponer, a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.

Esbelta e inquieta, saluda nerviosa, en contra de lo que cabría suponer: a Linn Ullmann (Oslo, 55 años), hija del director Igmarr Bergman y de la actriz Liv Ullmann, le incomodan las cámaras.